



## کومادین® ماروان® COUMADIN® and MAREVAN®

### Warfarin

وارفارین در استرالیا تحت دو نام تجاری در دسترس است – کومادین (Coumadin) و مارون (Marevan). کومادین و مارون شبیه هم هستند ولی یکی نیستند. اگر شما این دو مارک تجاری را جانشین هم بکنید هیچ تضمینی برای اینکه شما همان اثر را دریافت کنید وجود ندارد. شما همیشه باید همان مارک تجاری را مصرف کنید که در اول برایتان تجویز شده بود مگر اینکه دکترتان دستور دیگری بدهد.

وارفارین یک نوع داروی ضد انعقاد خون یا رقیق کننده ی خون است که به لخته نشدن خون کمک میکند. اگر لخته ی خون به جاهای دیگر بدن مثل قلب، ششها، یا مغز منتقل شود باعث مسائل جدی خواهد شد.

تاثیر کامل وارفارین شاید 3 تا 7 روز طول بکشد. دکترتان با استفاده از یک آزمایش خون مقدار وارفارین لازم برای شما را تنظیم خواهد کرد. نام آزمایش خون INR (نسبت همسان شده ی بین المللی (International Normalised Ratio)) میباشد. مدت زمان لازم برای لخته شدن خون شما را اندازه گیری میکند. ممکنست مقدار وارفارین شما تغییر داده شود تا اینکه بهترین حد INR را برای شرایط شما حفظ کند. قرارهای ملاقاتهای خودتان را با دکتر و آزمایشگاهتان نگهدارید.

### وارفارین را طبق تجویز بخورید

- وارفارین بصورت قرص هست که باید از طریق دهان خورده شود.
- دکترتان مقدار وارفارین شما را تجویز خواهد کرد. مقدار داروی شما ممکنست با توجه به نتیجه آزمایش خون شما تغییر کند.
- وارفارین را روزی یکبار، هر روز در همان موقع بخورید.
- اگر یکبار خوردن دارو را فراموش کردید، روز بعد دو برابر نخورید. اگر دو بار بیای با بیشتر فراموش کردید، به دکترتان تلفن کنید.
- تا زمانی که دکترتان نگفته، هرگز خوردن وارفارین را قطع نکنید.
- یک بسته وارفارین نگهدارید تا بمقدار کافی داشته باشید. برای آخر هفته ها یا تعطیلات از قبل برنامه ریزی کنید.
- هیچکس را در وارفارین خود سهیم نکنید.
- به همه ی آنهایی که بشما خدمات درمانی میدهند بگویید که شما وارفارین میخورید. این افراد شامل دکتر، دندانپزشک، پرستار، داروساز، پرسنل اورژانس میباشد.
- در طول مدت زمانی که از وارفارین استفاده می کنید رژیم غذایی معمول خود را حفظ کنید. مقدار مصرف سبزیجات خود (سبزیجات با برگهای سبز) را تغییر ندهید.
- آب ذغال اخته و مقدار زیاد شیرسویا یا روغن کانولا میتواند با وارفارین تداخل ایجاد کرده و بر روی نتیجه ی INR شما تاثیر بگذارند. اینها را بعد اعتدال بخورید یا اگر میخواهید مقدار مصرف روزانه ی خود را تغییر دهید با دکتر خود صحبت کنید.
- مشروبات الکلی را در حد اعتدال بخورید و با دکتر خود در مورد مقدار بیخطر مشروبات الکلی مذاکره کنید.

### در صورت دارا بودن هر یک از موارد زیر با دکتر یا داروساز خود تماس بگیرید:

- خونریزی غیر معمول
  - سرفه یا استفراغ موادی شبیه دانه های قهوه برنگ قرمز یا قهوه ای
  - خونریزی بینی یا خونریزی بیش از حد لثه در اطراف دندانها
  - مدفوع قرمز یا سیاه قیری
  - ادرار قرمز یا تیره
  - کبودیهایی که بدون آسیب ظاهر شوند
  - خونریزی از بریدگیها که با فشار بند نیابند
  - خونریزی خیلی شدید از ناحیه واژن یا در جریان قاعدگی (پرید)



- درد، ورم کردگی، یا احساس ناراحتی
- سردرد شدید
- احساس ضعف، صحبت نا مفهوم، یا تغییرات در بینایی
- تهوع، استفراغ، یا اسهال که بیشتر از 24 ساعت طول بکشد
- خستگی، تب، لرز، گلودرد، جوش پوستی خارش دار، یا زخم دهان
- هرگونه مشکل تنفسی
- هرگونه نشانه‌ی جدید که بعد از شروع این دارو ظاهر شود

### هشدارها

- قبل از خوردن هرگونه داروی جدید با دکتر یا داروساز خود صحبت کنید. این شامل داروهای تجویزی، داروهای غیر تجویزی، گیاهی، مکملهای غذایی، و داروهای خانگی میباشد. اینها میتوانند با ارفارین تداخل ایجاد کنند.
- در دوران حاملگی و ارفارین نباید مصرف شود. اگر فکر میکنید که حامله هستید یا برنامه ریزی میکنید که حامله شوید فوراً به دکتر خود بگویید.
- از ورزشها یا فعالیتهایی که ممکنست باعث آسیبهایی مثل کبودی، بریدگی، یا آسیب های جدی تر شوند دوری کنید.
- هرگونه زمین خوردگی یا آسیب به سرتان را فوراً به دکترتان گزارش دهید.
- قبل از هرگونه عمل یا درمان، به دکتر، متخصص، یا دندانپزشک بگویید که شما ارفارین مصرف میکنید.

در صورت هرگونه سوال یا نگرانی با دکتر یا داروساز خود صحبت کنید.

خدمات ترجمه رایگان و محرمانه، شامل زبان اشاره، 24 ساعته در 7 روز هفته در دسترس میباشد.  
از کارمندان بخواهید که برایتان مترجم بگیرند.

مراقبین، مراقبت های مجانی به دیگران ارائه میدهند. آنها ممکنست اعضای خانواده، دوستان یا همسایه ها باشند. در صورت داشتن مراقب لطفاً به کارکنان بگویید.

کشیدن سیگار در تمام مراکز بهداشتی و زمینهای ما 100% ممنوع است. کشیدن سیگار جریمه بدنیال خواهد داشت.  
برای ترک سیگار با تلفن 137 849 یا سایت اینترنت [www.icanquit.com.au](http://www.icanquit.com.au) تماس بگیرید

پارکینگ مجانی در محوطه بیمارستان در دسترس میباشد.

ما از نظرات شما درباره این بروشور بعنوان راهی برای بهبود مداوم سرویس خودمان استقبال میکنیم.  
نظریات خودتان را به آدرس زیر ایمیل کنید:

[WSLHD-Get\\_Involved@health.nsw.gov.au](mailto:WSLHD-Get_Involved@health.nsw.gov.au)